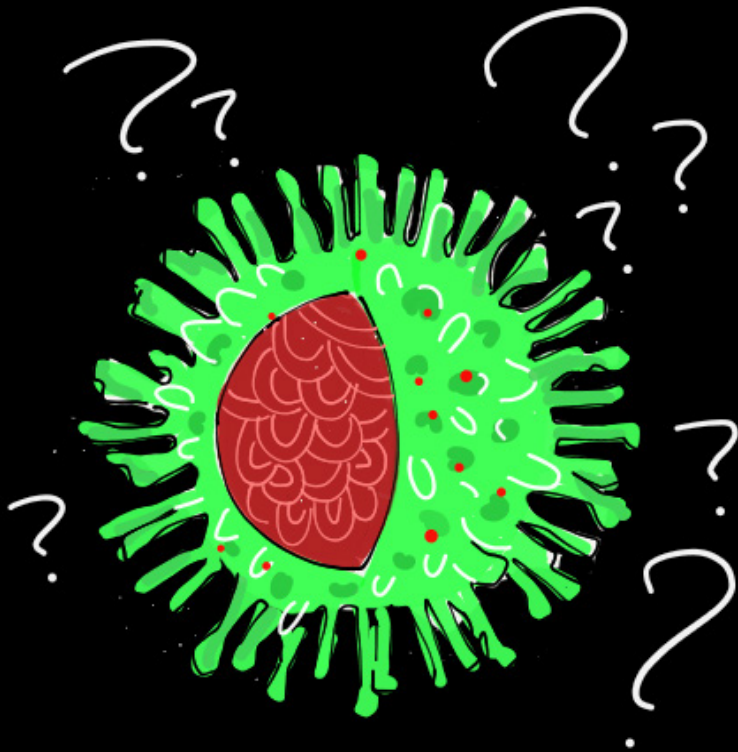


Añuro kamotara COVID-19re mariye mahkaripure





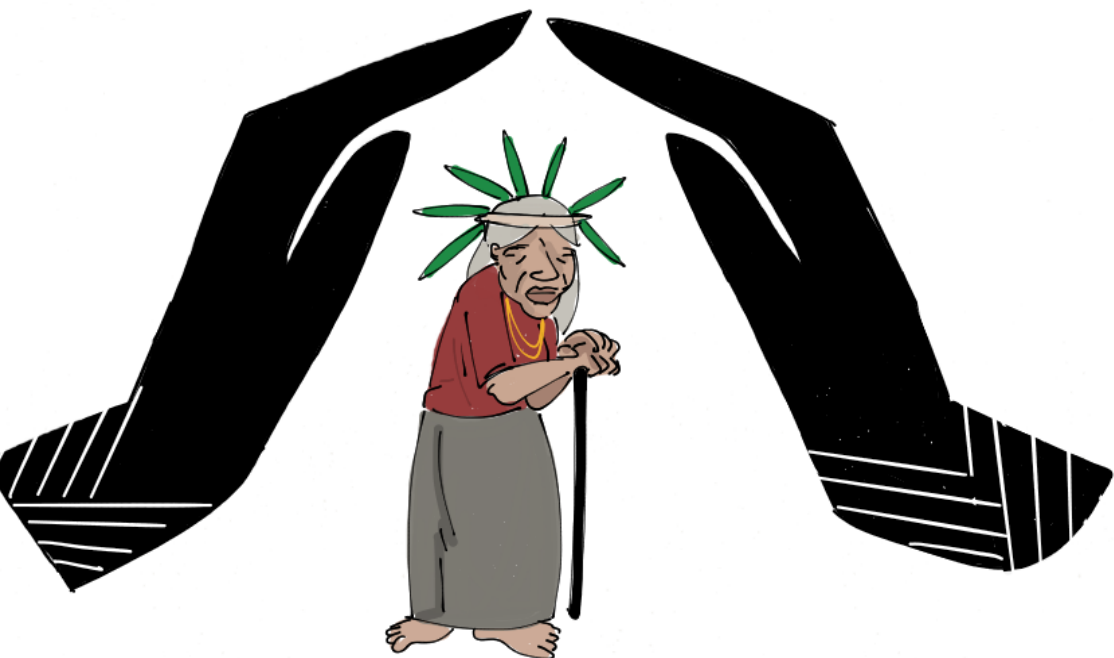
**Atenumurire
wakūketikā
wese, mahsa
nipetirā katisē
dukayukā wese,
doatisē wameti
coronavīrus
(COVID-19),**

**sō yuruka
kūmare bahuapā
Wuhan wametiri
mahkapu,
Chinapu. Ate
doatisere mahsa
doatitikūpa te
bahuati dūporore.**



**Mari mahsa
nisetise watero
mata perikã wesa
te doatisere.
Pehase ehõ
weroho nisetisa,
akoperi weroho
bahuse wasa**

**mariye
uhseripu,
ekẽpapu,
kaperipu, mari
eherimisepu
sahanuka
ehasa.**



Ahperama nokaro
meheta wa, yurua
wasa, ukoye wetimika,
ahperāre uhputi wasa,
uhputi satise wasa,
wuhaketise wasa,
eherimiro otisa. Bukurā,
toho nika, ahperā
dūpoa niase doatirāre,
eheriporā pūrise kuorāre,
eherimise doatise
kuorāre, diabetes
doatise kuorāre, nare

uhputi wasa. Wakūtiro
mera ehō suakease
weroho wasa, eherimiro
otisa uhputi waropua nika
samaro waterore. Toho
wakā ukoyese wiseripu
mata miaro nisa, toho
weka te doatirāre masirā
na iña ukoyekā yuru
wehtisama, Añuro na Iña
Nurose (UTI) tuhkūripu,
mahsare eherimitamuse
kuose tuhkūripu.



**Rio Negro dehko, rio Negro potepu-
nirama, wakūketikā wese nisa,
yoaropu mahkari tohase, doatirāre
iñanurose peheteakā nisa, pahkase
mahkaripu doatirāre miakakerāre
Añuro na Iña Nurose (UTI) tuhkūri
marisa, ukoyese wiseripure.
Atobero ati muhipū berore diasaro
warosa, ukoyese wiserikerā mumua
warosa, bukurā
paharā na doatikāpuma.**



**Atobero ati muhipũ
beropure mariye
makaripure ehatikãto
ni tuoña dararo
niro we. Nipetirã
wiopehsaro mera
kamotaro ni, mariye
mahkaripure
eharopua diasaro
warosato, doatise
përipetia wanorosa**

**Mariye mahkariputa
nika nira, pahkase
mahkaripure
watimira. Yoaropu
atikarãre sahati
duhtiti wero nisa
mariya ditapure,
mariye mahkaripure,
añuro ahpoyu nare
sahãtika wekama
añukasa.**



**Akawererã (te kuorã
ou morakera) yoaropu
nikarã eharãre,
ukoyerãre iña
duhtiro nisa, 14
numuri kotero nisa,
tere yoakã betiati
duporo, mahkapure
daha sahãtiati
duporo. Noa pahkase
mahkaripu nikarã,**

**naye mahkaripu
daharãti na nika,
ahperãye mahkari
karĩ yururã, naye
mahkaripu eharã, suti
na sañasere tuwemi,
añuro ahsipokeo wero
nisa. Añuro wuakoe
wero nisa ahpera
watero wa´arãti nira.**

Pahkase mahkaripure nira:



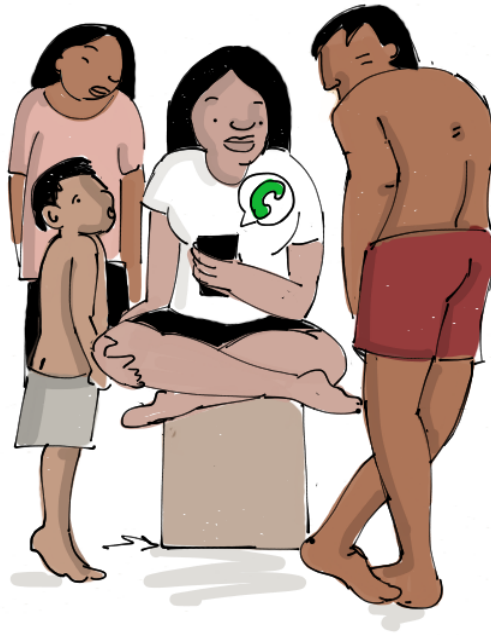
- Mahsa paharã niore wati wero nisa.
- Mahsatiro yoakureropu niro nisa, ehõ boarã tiro yoaropu niro nisa.



- **Mariye amokarire
sabão mera pehetiri
koe wero nisa.**



**Wuhake kuogu, wahkĩse satise kuogu,
eherimi masitigu bahuakã, mariya mahka
nigu nika, pahiri makapu ni atiku nika:
Mehekã kahioña kurẽ, diasa nisa niropea
mariye makaripure. Toho diasamika te
doatirã nikarera kahiõro nisa, kũ
kuosekerãre meheka kũro nisa, kũve copuri,
waharo, ne natiroaka niro marisa.
Soharo mera werero nisa ukoyerãpure kurẽ
iñanuroato nira.**



Toho wera tuomasira, keoro nitisere weresesteri maripu:

- Kihti maripure ehaka, Noa weroaparito ni iña kahsaya. Wiorã na wereose iñata basioro na wame wañasa. Internetpukerãre atota keoro wereapuni iña behseya.
- Kihti oôke, wame mose ehakama toho nikaro wesa ni iña mahsiña. Wiopesaro mera, wiorã na wereosere tuoya.
- Vídeo, toho nika, mahsa iñamike na oôkakerãre, keorota nimiti atea ni seritiaña ahperã masirare. Te noho watero mahsare nisose yuruawa atokãteropuma. Tuo mahsiña.

- Kihti wereosepure mari keoro nitisere werestekama, dohorëgu wenosa. Mahsa tere tuorã, uirã, buhawetirã, tohakasama. Toho wari nira kihti keoro nisere ahperãpure wereorã. Ate numuri wiose numuri niro wee.
- Fake News na nise mahsare, na dasere dohorëse niro wee. Tere tuo mari weresterã nisorã wenosa, mahsa iñatutise, ametutise wakã wenosa. Toho wesetirãre weresãkasama. Surara ñe'e biadupokãsama nisoke buiri. Toho wari maripu nira keoro nise diakure kihti wererã. Nisora weroho weri maripu.

**Ate doatise mata
sesawasa duporopu
ña´ase doatise nike
werohota, sarapu,
kamiboasa masa,
paharã wehẽke
werohota, nika
maka kahãrare
wehẽpeoka kũpa.
Toho wera mari
nipetira añuro
iñanuroro nirowe,
mari bahsita.**

**Akawererã doatise
t̃koyerã na
weresere keoro
t̃uoya!**

**Fake news/
WhatsApp na
oôse apeteroma
keoro weretisa.**

**Añuro t̃uõñaro mera
kihti weretisama.**



**Ukũ amesuo weya muhsaye
wiseri kaharã mera, muhsaye
mahkarikarã mera, muhsaye
mahkaripu nikarãti nira, pahkase
mahkaripu watikã niña, ne mahsa
mehekã baturãre sahã duhtitikaña
muhsaye mahkaripure.**



**Nikaroakama muya
mahkapu nika wero
diaku mure ate
doatisere kamotarosa.**

Elaboração do informativo:

Conteúdo: Equipe do Programa Rio Negro do Instituto Socioambiental (ISA) com a colaboração de Dulce Meire Mendes Moraes, especialista em Saúde Coletiva, mestranda da Faculdade de Saúde Pública da Universidade de São Paulo (USP), com informações do Ministério da Saúde e Organização Mundial da Saúde (OMS).

Desenhos: @o.ribs

Diagramação: Raquel Uendi

Tradutores nas línguas indígenas: André Fernando (Baniwa), Elizângela da Silva Baré e Edson Gomes Baré (Nheengatu), Justino Sarmento Rezende (Tukano) e Roberto Carlos Sanches (Dâw)

Adaptação para os povos Naduhup: Américo Socot Hupd'äh, Bruno Marques, Karolin Obert e Patience Epps

Edição e organização: Juliana Radler - Instituto Socioambiental (ISA)

Distribuição impressa e eletrônica: Equipes de Saúde do DSEI-ARN, Secretaria municipal de Saúde de São Gabriel da Cachoeira, Rede Wayuri de Comunicação Indígena, FOIRN e ISA.

Informativo produzido em março de 2020 em apoio aos trabalhos de informação e comunicação para os povos indígenas do Rio Negro do Comitê de Prevenção e Enfrentamento ao novo Coronavírus (COVID-19), criado pelo decreto 003 de 18 de março de 2020 da Prefeitura municipal de São Gabriel da Cachoeira (AM).

Realização



www.socioambiental.org

Parceria



www.foirn.org.br



Remakatu nesuí mase tire yamã pusãga.

#RioNegroContraCoronavírus #Covid19longedaqui #PovosdoRioNegrocontraCoronavírus
#FicaEmCasaGabrielense #RioNegroContraCovid19